

MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF A NON-FREE ZONE LIMITED LIABILITY COMPANY

عقد تأسيس شركة محلية ذات مسؤولية محدودة

This Memorandum is entered into on

حرر عقد التأسيس هذا ("العقد") في

by and between:

بين كل من:

1. Mr./M/s

١. السيد/ السادة

(hereinafter referred to as the First Party or the First Partner)

(المشار له فيما يلي بـ "الطرف الأول" أو "الشريك الأول")

2. Mr./M/s

٢. السيد/ السادة

(hereinafter referred to as the Second Party or the Second Partner)

(المشار له فيما يلي بـ "الطرف الثاني" أو "الشريك الثاني")

The parties hereto, having full legal capacity to contract, have agreed to form a Limited Liability Company between themselves in the Emirate of Ras Al Khaimah in accordance with the provisions of Federal Law No 2 of 2015 concerning Commercial Companies, and according to the following terms and conditions:

اتفق أطراف هذا العقد "الشركاء" وكل منهم بكامل الأهلية القانونية للتعاقد على تأسيس شركة ذات مسؤولية محدودة فيما بينهم في إمارة رأس الخيمة وفقا للأحكام قانون الشركات التجارية رقم ٢ لسنة ٢٠١٥ وطبقا للأحكام والشروط التالية:

ARTICLE (1): NAME OF THE COMPANY

المادة (١): اسم الشركة

The name of the Company is

اسم الشركة هو

ARTICLE (2): OBJECTS OF THE COMPANY

المادة (٢): أغراض الشركة

The objects for which the Company has been established are:

الأغراض التي تأسست الشركة من أجلها هي:

- To carry business as
- To exercise all acts and conclude all legal actions necessary for the practice of its activities and realization of its objects.
- The Company may have interest in or in any way associate itself with bodies practicing activities similar to its own and which may help the Company to realize its objects in the Emirate of Ras Al Khaimah or abroad, and may purchase or affiliate such bodies.

- ممارسة نشاط
- القيام بكافة الأعمال وإبرام كافة التصرفات القانونية لمباشرة نشاطها وتحقيق أغراضها.
- ويجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك بأي وجه مع الهيئات التي تتناول أعمالا شبيهة بأعمالها أو التي قد تعاونها على تحقيق أغراضها في إمارة رأس الخيمة أو في الخارج ولها أن تشتري هذه الهيئات أو تلحقها بها.

ARTICLE (3): HEAD OFFICE OF THE COMPANY

المادة (٣): مركز الشركة الرئيسي

The head office of the Company shall be in the Emirate of Ras Al Khaimah, UAE. It shall be permissible for the Company to establish branches, offices and/or agencies in the United Arab Emirates and abroad.

يكون مركز الشركة الرئيسي في إمارة رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة، ويجوز للشركة ان تنشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات داخل الدولة وخارجها.

ARTICLE (4): DURATION OF THE COMPANY

المادة (٤): مدة الشركة

The Company shall be for a period of twenty five (25) years commencing from the date of entry in the Commercial Register. Such period may be extended or shortened by a resolution of partners at General Meeting.

ددت مدة الشركة بخمس وعشرين (٢٥) سنة، تبدأ من تاريخ تسجيل الشركة في السجل التجاري، ويجوز تمديد أو تقصير مدة الشركة بقرار يصدره الشركاء في جمعية عمومية.

ARTICLE (5): THE CAPITAL OF THE COMPANY

المادة (٥): رأسمال الشركة

5.1 The capital of the Company shall be AED

٥,١ حدد رأسمال الشركة بمبلغ

(dirhams only)

درهم)

divided into equal shares, the value of each shares being AED

حصة قيمة كل حصة ١٠٠٠

1000 (One Thousand).

درهم لا غير) مقسمة إلى

(ألف) درهم.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF A NON-FREE ZONE LIMITED LIABILITY COMPANY

عقد تأسيس شركة محلية ذات مسؤولية محدودة

5.2 The Capital has been distributed among the Partners as follows:

a. Name of Partner:

| | |
|-------------------|-----|
| Number of shares: | |
| Value of shares: | |
| Percentage: | 51% |

b. Name of Partner:

| | |
|-------------------|-----|
| Number of shares: | |
| Value of shares: | |
| Percentage: | 49% |

0,2 قسم رأسمال الشركة بين الشركاء على النحو التالي الأول:

أ. اسم الشريك:

| | |
|-----------------|-----|
| عدد الحصص: | |
| قيمة الحصص: | |
| النسبة المئوية: | 51% |

ب. اسم الشريك:

| | |
|-----------------|-----|
| عدد الحصص: | |
| قيمة الحصص: | |
| النسبة المئوية: | 49% |

5.3 The partners declare that the capital contributed in cash from time to time, shall be deposited by the partners in bank account opened in the name of the Company.

0,3 يقر الشركاء بان جميع الحصص النقدية يتم دفع قيمتها من حين لآخر من قبل الشركاء حسب نسبة كل منهما ويتم إيداعها في حساب يفتح بإسم الشركة لدى أحد البنوك .

ARTICLE (6): TRANSFER OF SHARES

6.1 If a partner wishes to transfer his share to a person who is not a partner, with or without consideration, such partner shall notify the other partners through the manager of the company of the transferee or the purchaser and the terms of the transfer or sale. The manager shall notify the partners as soon as it receives the notice.

6.2 Every partner may demand to preempt the share within thirty (30) days from the date of notifying the manager of the agreed price. In the event of dispute on the price, such price shall be assessed by one or more experts with technical and financial experience in the subject matter of the share, as nominated by the competent authority on demand by the applicant for preemption and at his expense.

6.3 If the right of preemption is used by more than one partner, the share(s) offered for sale shall be divided among such partners pro rata to their respective shareholdings.

6.4 If the period as set forth in Article (6.2) expires without use of the preemption right by a partner, the relevant partner shall be free to dispose of his share.

المادة (٦): التنازل عن الحصص

٦,١ إذا رغب أحد الشركاء في التنازل عن حصته لشخص من غير الشركاء في الشركة، بعوض أو بغير عوض، وجب عليه أن يخطر باقي الشركاء عن طريق مدير الشركة بالمتنازل إليه أو المشتري وبشروط التنازل أو البيع، وعلى المدير أن يخطر الشركاء بمجرد وصول الإخطار إليه .

٦,٢ يجوز لكل شريك أن يطلب استرداد الحصة خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من إخطار المدير بالتمن الذي يتفق عليه، وفي حالة الاختلاف على القيمة، تقدر الحصة من خلال واحد أو أكثر من الخبراء ذوي الخبرة الفنية والمالية بموضوع الحصة تختاره السلطة المختصة بناء على طلب يقدمه طالب الاسترداد وعلى نفقته .

٦,٣ إذا استعمل حق الاسترداد أكثر من شريك قسمت الحصص أو الحصة المباعة بينهم بنسبة حصة كل منهم في رأس المال .

٦,٤ إذا انقضت المدة المشار إليها في البند (٦,٢) دون أن يستعمل أحد الشركاء حق الاسترداد، كان الشريك حراً في التصرف في حصته .

ARTICLE (7): REGISTER OF PARTNERS

7.1 The company shall prepare at its head office a special register of the partners, including:

a. Full name, nationality, date of birth and place of residence of every partner and, if the partner is a corporate person, the address of its head office;

b. Transactions made on the shares and the dates of such transactions.

7.2 The manager(s) of the company shall be liable for such register and for the validity of its particulars. The partners and any concerned party may inspect such register.

7.3 The company shall dispatch to the competent authority and the registrar in January every year the particulars entered in the register of partners and such changes thereto during the last fiscal year.

المادة (٧): سجل الشركاء

٧,١ على الشركة ان تعد بمركزها سجلاً خاصاً للشركاء يشمل ما يأتي:

أ. الاسم الكامل لكل شريك وجنسيته وتاريخ ميلاده ومحل إقامته وعنوان المركز الرئيسي في حال الشخص الاعتباري.

ب. المعاملات التي تجري على الحصص مع بيان تواريخها.

٧,٢ يكون مديرو الشركة مسؤولين عن هذا السجل وصحة بياناته ويكون للشركاء ولكل ذي مصلحة حق الاطلاع على هذا السجل.

٧,٣ ترسل الشركة إلى السلطة المختصة والمسجل في شهر يناير من كل سنة البيانات المدونة في سجل الشركاء مع التغييرات التي طرأت عليها خلال السنة المالية السابقة.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF A NON-FREE ZONE LIMITED LIABILITY COMPANY

عقد تأسيس شركة محلية ذات مسؤولية محدودة

ARTICLE (8): MANAGEMENT OF THE COMPANY

المادة (٨): إدارة الشركة

- 8.1 Subject to the powers and authorities which the General Meetings enjoy in accordance with this Memorandum, the Company shall have a General Manager with full powers and authorities necessary to manage the Company's business activities and realize its objects.
- ٨,١ مع مراعاة السلطات والاختصاصات التي تتمتع بها الجمعيات العمومية بموجب عقد التأسيس ، يكون للشركة مديراً عام يتمتع بكافة السلطات والصلاحيات اللازمة لإدارة الشركة ونشاطاتها وتسيير أعمالها وتحقيق أغراضها.
- 8.2 General Manager – The appointment of General Manager shall be for a term of three (3) years renewable by the Partners and shall be subject to removal and replacement by the Partners.
- ٨,٢ المدير العام: يعين المدير العام لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد من قبل الشركاء ويخضع للمدير العام للإقالة والاستبدال على النحو الذي يتفق عليه الشركاء .
- 8.3 The first General Manager shall be:
- ٨,٣. يكون المدير العام الاول على النحو التالي:
- Mr. السيد
- 8.4 The General Manager shall have the full powers to manage the Company and conduct its affairs for the realization of its objectives.
- ٨,٤ يتمتع المدير العام بكامل الصلاحيات لإدارة الشركة ويتولى المدير العام شؤون الشركة لتحقيق أغراضها.
- 8.5 The General Manager shall be entitled, but not limited to exercise the following powers:
- ٨,٥ يمارس المدير العام بصورة خاصة على سبيل المثال لا الحصر الصلاحيات التالية:
1. To conclude and sign contracts and perform legal actions in the name and for the account of the Company.
 ١. إبرام وتوقيع العقود والتصرفات القانونية باسم ولحساب الشركة.
 2. To call General Meetings and implement its resolutions.
 ٢. الدعوة إلى انعقاد الجمعيات العمومية للشركة وتنفيذ قراراتها.
 3. Appointment of General Manager and other managers of the Company, determine their salaries, benefits and terminate their services.
 ٣. تعيين وتحديد رواتب وامتيازات المدير العام والمدراء الآخريين وعزلهم.
 4. Open, operate and manage one or more accounts in the name of the Company with one or more banks operating in the UAE and close the same.
 ٤. فتح وإدارة و تشغيل وإغلاق حساب أو أكثر باسم الشركة لدى واحد أو أكثر من البنوك العاملة في دولة الإمارات.
 5. To invest and deal with any moneys of the Company in such manner as he may deem fit.
 ٥. إستثمار وتداول كافة أموال الشركة حسبما يراه مناسباً.
 6. Obtain Loans and other banking facilities which he may find necessary or desirable for the realization of the Company's objects. The General Manager may pledge or mortgage the assets of the Company as securities against such loan facilities.
 ٦. الحصول على القروض والتسهيلات المصرفية اللازمة أو التي يراها مناسبة لتحقيق أغراض، ويجوز للمدير العام رهن موجودات الشركة رهناً حيازياً أو غير حيازي ضماناً لهذه القروض والتسهيلات.
 7. To conduct settlement and arbitration and sue third party on behalf and for the Company's account.
 ٧. إجراء الصلح والتحكيم ومقاضاة الغير بالنيابة ولحساب الشركة.
 8. To open branches, offices, Agencies inside the UAE or abroad.
 ٨. فتح فروع أو مكاتب أو توكيلات للشركة داخل وخارج الدولة.
 9. To determine the depreciation percentages on the Company's assets.
 ٩. تقدير نسب الاستهلاك على موجودات الشركة.
 10. To submit the annual budget and its proposal on the profit distribution to the General Meeting.
 ١٠. تقديم الميزانية السنوية للجمعية العمومية واقتراح نسبة الأرباح للتوزيع.
 11. To propose increase or decrease of the Company's capital.
 ١١. اقتراح زيادة أو تخفيض راس مال الشركة.
- 8.6 The General Manager may delegate part of his powers to the Company's managers.
- ٨,٦ ويجوز للمدير العام أن يفوض جزءاً من صلاحياته واختصاصاته إلى مدراء الشركة.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF A NON-FREE ZONE LIMITED LIABILITY COMPANY

عقد تأسيس شركة محلية ذات مسؤولية محدودة

ARTICLE (9): AUTHORIZED SIGNATORY(S)

All the documents, cheques, negotiable instruments, etc including necessary documents to open, close and operate all company bank accounts and, all banking transactions including obtaining credit and banking facilities for the company shall be signed by

المادة (٩): المفوضون بالتوقيع

توقع كافة المستندات والشيكات والأوراق المالية القابلة للتداول بما في ذلك المستندات اللازمة لفتح وإغلاق وإدارة جميع الحسابات البنكية التابعة للشركة وجميع المعاملات المصرفية بما في ذلك الحصول على التسهيلات الائتمانية والمصرفية لأغراض الشركة من قبل

ARTICLE (10): GENERAL MEETINGS

10.1 The Company shall have a General meeting composed of all Partners. The General Meeting shall be convened in the Emirate of Ras Al Khaimah at least once a year during the four (4) months immediately following the end of each financial year. Invitations to attend General Meeting shall be issued by the General Manager who shall also call a General Meeting if so required by Partners holding not less than 25% of the Company's shares.

10.2 Invitations to attend the General Meeting shall be sent by registered letter with acknowledgement of receipt addressed to each Partner or by any other means as agreed by the partners in Article 16 of this Memorandum of Association at least fifteen days (15) before the date of the meeting or within any shorter period as agreed by all the partners. The invitations must include the particulars of the agenda and the place, date and time of the meeting.

10.3 Each Partner shall have the right to attend a General Meeting irrespective of the number of shares owned by him/it. A Partner which is a company or other corporate body may appoint a duly authorized representative to attend and vote on its behalf at any General Meeting. A Partner may, by an instrument in writing, appoint another person as his proxy to represent him at the Meeting. Each Partner shall be entitled to the number of votes equal to the number of Shares he/it owns or represents.

10.4 The agenda for the General Meeting must include the following matters:

- Review of the report of the General Manager on the Company's activities and financial position during the year and review of auditors' report;
- Discussion and adoption of the balance sheet and profit and loss account;
- Determination of the share in the profits to be distributed among the Partners;
- Appointment of auditors and fixing their remunerations.
- Any other matter within its competence in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law or this Memorandum.

10.5 The General Meeting may not deliberate matters not included in the agenda unless serious issues are disclosed at the meeting which require discussion. Should any one of the Partners request the inclusion of a specific matter on the agenda, the General Manager must do so, but if he fail to do so the Partner shall have the right to appeal to the General Meeting.

10.6 Resolutions of a General Meeting shall only be valid if adopted by majority of Partners present in person and those represented at the meeting.

المادة (١٠): الجمعيات العمومية

١٠.١ تكون للشركة جمعية عمومية تتكون من جميع الشركاء وتتم الدعوة إليها وانعقادها في إمارة رأس الخيمة مرة في السنة على الأقل خلال الأشهر الأربعة (٤) التي تلي مباشرة نهاية كل سنة مالية. وتصدر الدعوات لحضور الجمعيات العمومية من قبل المدير العام الذي يتوجب عليه الدعوة لعقد جمعية عمومية إذا طلب ذلك الشركاء الذي يملكون أو يمثلون ما لا يقل عن ٢٥٪ من الحصص الصادرة في حينه.

١٠.٢ تصدر الدعوات بشكل رسائل مسجلة يعلم الوصول تعنون وترسل إلى كل شريك أو بأي وسيلة أخرى يتفق عليها الشركاء في المادة ١٦ من عقد التأسيس وذلك قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العمومية بخمسة عشر يوماً (١٥) على الأقل أو خلال فترة أقصر يتفق عليها جميع الشركاء. ويجب أن تتضمن كل دعوة جدول أعمال الجمعية العمومية ومكان وموعد انعقادها.

١٠.٣ يحق لكل شريك حضور الجمعية العمومية بغض النظر عن عدد الحصص التي يملكها. ويجوز للشريك إذا كان شركة أو غيرها من الهيئات الاعتبارية أن يعين ممثلاً له معتمداً حسب الأصول لحضور أية جمعية عمومية والتصويت نيابة عنه. ويجوز للشريك أن يعين كتابة بواسطة مستند شخصاً آخر كوكيل عنه لتمثيله في الجمعية العمومية، ويحق لكل شريك عدد من الأصوات مساو لعدد الحصص التي يملكها أو يمثلها.

١٠.٤ يجب أن يشتمل جدول أعمال الجمعية العمومية في اجتماعها السنوي على المسائل التالية:

- سماع تقرير المدير العام عن أنشطة الشركة ومركزها المالي خلال السنة ومراجعة تقرير مدقق الحسابات.
- مناقشة الميزانية وحساب الأرباح والخسائر والتصديق عليهما.
- تحديد حصص الأرباح التي توزع على الشركاء.
- تعيين مدققي الحسابات وتحديد اتعابهم.
- أية مسائل أخرى تدخل في اختصاصها بموجب أحكام قانون الشركات التجارية أو هذا العقد.

١٠.٥ لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال إلا إذا كشفت أثناء الاجتماع وقائع خطيرة تقتضي المداولة فيها، وإذا طلب احد الشركاء أدراج مسألة معينة على جدول الأعمال وجب على المدير العام إجابة الطلب والا كان من حق الشريك أن يحتكم إلى الجمعية العمومية.

١٠.٦ لا تكون القرارات الصادرة عن الجمعية العمومية صحيحة إلا إذا أجازها الأغلبية من الشركاء الحاضرين والممثلين في الاجتماع.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF A NON-FREE ZONE LIMITED LIABILITY COMPANY

عقد تأسيس شركة محلية ذات مسؤولية محدودة

- 10.7 A resolution in writing whether in one or more documents and signed by all the Partners shall be as valid as a resolution passed at a duly convened General Meeting.
- 10.8 Quorum at the General Assembly shall not be valid unless one or more partners holding at least 75% of the share capital of the Company are present. In the event that no quorum is present at the time fixed for any General Meeting it shall be adjourned and reconvened on a date no later than fourteen (14) days after the date fixed for the original meeting. At the reconvened General Meeting resolution may be adopted by the partners holding at least fifty percent (50%) of the share capital. If no quorum is present even in the second meeting, the partners shall be invited to a third meeting to be held upon the expiry of thirty(30) days from the date of the second meeting. Quorum at the third meeting shall be valid irrespective of the partners present at the meeting.
- 10.9 Minutes of General Meeting shall be prepared summarizing all discussions which have taken place as well as the decisions taken by the General Meeting. The Minutes shall be entered in a special register to be signed by the General Manager and the Secretary and to be kept at the Company's Head Office.
- 10.10 Any Partner or his duly authorized representative may have access to the register referred to in paragraph 10.9 above and he may also peruse any balance sheet, profit and loss account and annual report of the Company.

ARTICLE (11): AUDITORS & FINANCIAL YEAR

- 11.1 The Company shall have one or more auditors selected each year by the General Meeting. The auditor(s) shall have such powers and responsibilities as are provided for in the Commercial Companies Law.
- 11.2 The Company's financial year shall start on the first day of January and end on the last day of December each year with the exception of the first financial year which shall start from the date of the entry of the Company in the Commercial Register and end on the last day of the following December.
- 11.3 The General Manager shall be responsible for the preparation of the annual balance sheet and profit and loss account of the Company. The General Manager shall also prepare an annual report concerning the Company's activities and its financial position together with their recommendations in relation to the distribution of profits. All these documents must be prepared within three (3) months from the end of the financial year of the Company and shall be submitted to the Annual General Meeting for its approval.

ARTICLE (12): PROFITS AND LOSSES

- 12.1 The Company Shall allocate 10% of its net profits each year to create a statutory reserve. The Partners in the General Meeting may allocate additional reserves as they see fit. The Partners may resolve that the allocation of net profits to the statutory reserve be discontinued when the reserve reaches half of the capital.
- 12.2 The profits after deducting the reserve and other financial obligations shall be distributed between the Partners in the proportion of shares which each Partner holds in the Capital.
- 12.3 Each of the Partners shall only be liable to the extent of his shares in the capital.

- ١٠,٧ يتمتع القرار الخطي سواء أكان في مستند واحد أو أكثر والذي يوقع عليه جميع الشركاء بذات صلاحية القرار الصادر عن جمعية عمومية تعقد حسب الأصول.
- ١٠,٨ لا يكون انعقاد الجمعية العمومية صحيحا إلا بحضور شريك أو أكثر يملكون ما لا يقل عن ٧٥٪ من الحصص في رأس مال الشركة. في حال عدم اكتمال النصاب القانوني في الوقت المحدد لانعقاد أية جمعية عمومية، تؤجل الجمعية ويعاد انعقادها في موعد أقصاه أربعة عشر يوما (١٤) بعد التاريخ المحدد للاجتماع الأصلي، ولا يجوز في الجمعية العمومية التي أعيد انعقادها إصدار قرار إلا بموافقة الشركاء الذين يملكون مالا يقل عن ٥٠٪ من الحصص في رأس مال الشركة. في حال عدم اكتمال النصاب القانوني في الاجتماع الثاني، وجب دعوة الشركاء لإجتماع ثالث يعقد بعد انقضاء ثلاثين يوما (٣٠) من تاريخ الاجتماع الثاني ويعتبر صحيحا بمن حضر.
- ١٠,٩ تعد محاضر اجتماعات الجمعية العمومية تلخص فيها جميع المناقشات التي جرت علاوة على القرارات التي اتخذتها الجمعية العمومية. وتدون محاضر الاجتماعات في سجل خاص يوقعه المدير العام والمقرر ويحفظ في المقر الرئيسي للشركة.
- ١٠,١٠ يحق لأي شريك أو ممثله المعتمد حسب الأصول الإطلاع على السجل المشار إليه في الفقرة ١٠-٩ أعلاه، كما يجوز له أن يفحص أية ميزانية عمومية وحساب الأرباح والخسائر والتقرير السنوي للشركة.

المادة (١١): مراجعو الحسابات والسنة المالية

- ١١,١ يكون للشركة مراجعو حسابات واحد أو أكثر تختارهم الجمعية العمومية كل سنة. ويتمتع مراجعو (مراجعو) الحسابات بالصلاحيات والمسؤوليات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية.
- ١١,٢ تبدأ السنة المالية للشركة في اليوم الأول من يناير وتنتهي في اليوم الأخير من ديسمبر في كل سنة باستثناء السنة المالية الأولى التي تبدأ اعتبارا من تاريخ تسجيل الشركة في السجل التجاري وتنتهي في اليوم الأخير من شهر ديسمبر من نفس السنة.
- ١١,٣ يتولى المدير العام مسؤولية إعداد الميزانية العمومية السنوية وحساب الأرباح والخسائر للشركة. كما يقوم المدير العام بإعداد تقرير سنوي يتعلق بأنشطة الشركة ومركزها المالي علاوة على توصياتهم فيما يختص بتوزيع الأرباح، ويجب إعداد جميع هذه المستندات في غضون ثلاثة (٣) أشهر من نهاية السنة المالية للشركة ورفعها إلى الجمعية العمومية السنوية لاعتمادها.

المادة (١٢): توزيع الأرباح والخسائر

- ١٢,١ تخصص نسبة لا تقل عن ١٠٪ من صافي أرباح الشركة كل سنة لتكون احتياطي قانوني ويجوز للشركاء في جمعية عمومية أن يقرروا زيادة هذا الإحتياطي حسبما يرونه مناسباً، ويجوز وقف هذا التجنب إذا بلغ الإحتياطي نصف رأس المال.
- ١٢,٢ يتم توزيع الأرباح بعد حسم الإحتياطي والالتزامات المالية الأخرى بين الشركاء بنسبة الحصص التي يملكها كل شريك في رأس المال.
- ١٢,٣ لا يسأل الشريك إلا بقدر حصصه في رأس مال الشركة.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF A NON-FREE ZONE LIMITED LIABILITY COMPANY

عقد تأسيس شركة محلية ذات مسؤولية محدودة

ARTICLE (13): AMENDMENT OF THIS MEMORANDUM

It shall not be permissible to amend this Memorandum nor to increase or reduce the capital in the Company unless it is approved by Partners representing seventy five (75%) of the shares represented at the General Assembly, nor shall it be permissible to increase the obligations of the Partners save by their unanimous consent. A resolution to reduce the capital of the Company shall not be valid unless it is approved by the competent authority.

ARTICLE (14): DISSOLUTION OF THE COMPANY

The Company shall be dissolved for any of the following reasons:

- The expiry of the period specified in this Memorandum unless this period is renewed;
- Fulfillment of the objects for which the Company was established;
- Amalgamation of the Company with another Company;
- The Partners unanimously decide to wind up the Company;
- The depletion of all or most of the assets of the Company making beneficial investment of the remainder of the assets, if any, impracticable;
- Upon the rendering of a decision from the Court to dissolve the Company;
- If the losses of the Company reach one half of the capital of the Company provided that a resolution authorizing the winding up of the Company is passed by the majority to amend the MOA of the Company as provided for in Article 13 herein above.

ARTICLE (15): COMPANY LIQUIDATION

The General Meeting shall have power to appoint one or more liquidators to liquidate the Company and to define his or their powers and remuneration in accordance with the provisions agreed or to be agreed by the Partners. If the liquidation takes place pursuant to a Court Judgment whereby the Court has fixed the method of liquidation and has appointed a liquidator then the powers of the General Manager shall end upon the appointment of such liquidator.

ARTICLE (16): NOTICES

All notices or other documents addressed from the Company to the Partners shall be in writing and shall be issued in the form of registered letters (with acknowledgement receipts or by email or by fax) and shall be sent to the addresses of the Partners as mentioned in this Agreement above and as entered in the Register of Partners.

ARTICLE (17): DISPUTES

All disputes which may arise between the Partners regarding the liquidation of the Company or regarding any provision of this Memorandum shall, if they cannot be amicably settled between the Partners, be referred to Ras Al Khaimah Courts which shall have full jurisdiction over any dispute relating to this Memorandum.

المادة (١٣): تعديل عقد التأسيس

لا يجوز تعديل هذا العقد ولا زيادة راس مال الشركة أو تخفيضه إلا بموافقة شركاء يمثلون ٧٥٪ من الحصص الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية، كما لا يجوز زيادة التزامات الشركاء إلا بموافقتهم اللجاعية ولا يسري قرار تخفيض رأسمال الشركة إلا بعد موافقة الجهة المختصة.

المادة (١٤): حل الشركة

تحل الشركة في أي من الحالات التالية:

- أ. انتهاء المدة المحددة للشركة في هذا العقد ما لم يتم تجديدها.
- ب. تحقيق الغرض الذي تأسست من أجله.
- ج. دمج الشركة مع شركة أخرى.
- د. إذا وافق الشركاء بالإجماع على تصفية الشركة.
- هـ. هلاك جميع أو معظم أموال الشركة بحيث يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدداً.
- و. بناء على صدور قرار من المحكمة ينص على حل الشركة.
- ز. إذا وصلت خسائر الشركة إلى نصف رأسمالها شريطة أن يصدر قرار جمعية عمومية يخول تصفية الشركة ويشترط توفر الاغلبية اللازمة لتعديل عقد تأسيس الشركة كما هو منصوص عليه في المادة ١٣ أعلاه.

المادة (١٥): تصفية الشركة

تتمتع الجمعية العمومية بصلاحيات تعيين مصف واحد أو أكثر لتصفية الشركة وتحديد صلاحياته (صلاحياتهم) بموجب الأحكام المتفق عليها أو التي سيتم الاتفاق عليها بين الشركاء. وإذا تمت التصفية بناء على حكم صادر من محكمة حددت بموجبه طريقة التصفية وعينت مصفياً، عندئذ تنتهي صلاحيات المدير العام لدى تعيين المصفي المذكور.

المادة (١٦): الاشعارات

تكون جميع الاشعارات أو المستندات الأخرى التي توجهها الشركة إلى الشركاء كتابية وتصدر بشكل رسائل مسجلة مع علم الوصول أو بالبريد الإلكتروني أو الفاكس وترسل إلى عناوين الشركاء المذكورين أعلاه في هذا العقد والمدونة في سجل الشركاء.

المادة (١٧): المنازعات

تتم تسوية جميع المنازعات التي تنشأ بين الشركاء فيما يتعلق بتصفية الشركة أو بعقد تأسيسها أو بأي نص من نصوصه وديا بين الشركاء، إذا تعذر تسويتها وديا فتحال إلى محاكم راس الخيمة باعتبارها المختصة بنظر هذه المنازعات الناشئة عن هذا العقد.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF A NON-FREE ZONE LIMITED LIABILITY COMPANY

عقد تأسيس شركة محلية ذات مسؤولية محدودة

ARTICLE (18): GOVERNING LAW

In case of dispute this memorandum shall be governed by and be construed, interpreted and take effect in accordance with the laws in force in the Emirate of Ras Al Khaimah from time to time.

المادة (18): القانون المعمول به

في حال خلاف يخضع هذا العقد للقوانين السارية المفعول في إمارة رأس الخيمة من حين لآخر ويفسر ويسري مفعوله وفقاً لها.

ARTICLE (19): DISSOLUTION OF THE COMPANY

19.1 Any matter for which no provision is made either specifically or by reference in this Memorandum shall be governed by the provisions of the UAE commercial companies law.

19,1 تخضع أية مسألة لا يوجد بها نص أما بشكل محدد أو الرجوع إلى هذا العقد، لأحكام قانون الشركات التجارية.

19.2 This Memorandum has been executed in a number of copies, one copy delivered to each Partner and the other copies for registration purposes as required by the commercial companies law.

19,2 حرر هذا العقد من عدة نسخ ، وسلمت نسخة واحدة لكل شريك أو ممثله وخصصت النسخ الأخرى لأغراض التسجيل وفقاً لما يقتضيه قانون الشركات.

ARTICLE (20): DEFINITIONS AND INTERPRETATION

20.1 Unless the context otherwise requires the following expressions shall have the following meanings:

المادة (20): التعريفات وتفسير العقد

20,1 ما لم يقتضي السياق بخلاف ذلك ، يكون للتعبير التالية المعاني التالية:

"Memorandum of Association" shall mean this Memorandum for the incorporation of the Company;

العقد: يعني هذا العقد لتأسيس الشركة وأي تعديل يطرأ عليه.

"The Commercial Register" shall mean the Commercial Register at Ras Al Khaimah Economic Zone Authority and RAK Department of Economic Development.

السجل التجاري: يعني السجل التجاري لدى هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية ودائرة التنمية الاقتصادية بإمارة رأس الخيمة.

"The Company" shall mean the company formed pursuant to this Memorandum, under the name of "...."

الشركة: تعني الشركة التي سيتم تأسيسها بموجب هذا العقد بمسؤولية محدودة باسم "....."

"General Manager" shall mean the General Manager of the Company from time to time;

المدير العام: تعني المدير العام للشركة من حين لآخر.

"General Meeting" shall mean a general meeting of the Partners duly convened in accordance with the provisions of this Memorandum and Companies Law.

الجمعية العمومية:

تعني جمعية عمومية للشركاء تعقد حسب الأصول وفقاً لأحكام هذا العقد وقانون الشركات.

"Shares" shall mean the shares of UAE Dirhams one thousand (1,000) each in the capital of the Company from time to time in issue and "Share" shall mean any one of them;

الحصص: تعني الحصص البالغة قيمة كل منها ألف درهم (1000) درهم إماراتي في رأسمال الشركة التي يتم إصدارها من حين لآخر و "الحصة" تعني أي واحدة من هذه الحصص.

"Partners" and such other person or persons who may become holders of Shares pursuant to any transfer made in accordance with the terms of this Memorandum and "Partner" shall mean any one of them;

الشركاء: و الشخص أو الأشخاص الآخرين الذين قد يصبحون مساهمين بموجب أي تنازل يتم وفقاً لأحكام هذا العقد وكلمة " شريك" تعني أياً منهم.

20.2 Unless the context otherwise admits or requires, reference in this Agreement to:

20,2 ما لم يقرر السياق أو يقتضي بخلاف ذلك فإن الإشارة في هذا العقد إلى:

20.2.1 Periods of time shall be construed by reference to the Gregorian calendar;

20,2,1 الفترات الزمنية تفسر بالإشارة إلى التقويم الميلادي.

20.2.2 Clauses shall be references to clauses of this Agreement;

20,2,2 تشكل الفقرات إشارات إلى الفقرات في هذا العقد.

20.2.3 Any enactment should be construed as a reference to every such enactment as the same may be amended, re-enacted or restated from time to time;

20,2,3 أي تشريع يجب أن يفسر كإشارة إلى كل تشريع من هذا القبيل، حسبما عدل أو أعيد تشريعه أو صيغته من حين لآخر.

20.2.4 Those of the Partners who are individuals are deemed to include their respective legal heirs and successors and/or personal representatives;

20,2,4 يعتبر الشركاء بأنهم يشملون ورثتهم وخلفاءهم الشرعيين و/ أو ممثليهم الشخصيين

20.2.5 The singular includes the plural and vice versa.

20,2,5 صيغة المفرد تشمل الجمع والعكس بالعكس.

20.2.6 Persons includes individuals, firms, corporate bodies and companies.

20,2,6 الأشخاص يشملون الأفراد والمؤسسات والهيئات الاعتبارية والشركات.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF A NON-FREE ZONE LIMITED LIABILITY COMPANY

عقد تأسيس شركة محلية ذات مسؤولية محدودة

20.3 The provisions of this Memorandum shall be construed liberally and shall be given this widest meaning.

٢٠,٣ تفسر أحكام هذا العقد بصورة غير حرفية ويعطى أوسع معانيها.

20.4 The headings in this Memorandum are for convenience only and shall not affect its interpretation.

٢٠,٤ العناوين في هذا العقد هي فقط للتسهيل ولا تؤثر على تفسيرها.

20.5 If any provision of this Memorandum is declared by any judicial or other competent authority to be void, voidable, illegal or otherwise unenforceable, the remainder of this Memorandum shall remain in full force and effect.

٢٠,٥ إذا أعلنت أية سلطة قضائية أو سلطة مختصة أخرى بأن أي حكم من أحكام هذا العقد باطل أو قابل للإبطال أو غير شرعي أو لا يمكن تطبيقه على نحو آخر، تظل الأحكام المتبقية من هذا العقد سارية المفعول والأثر بالكامل.

20.6 The Arabic Text of this Agreement shall prevail in the event of any conflict between its Arabic and English texts; however, reference may be made to the English text of this Agreement if it assists in clarifying the intention of the Partners as expressed in the Arabic text of this Agreement.

٢٠,٦ يؤخذ بالنص العربي لهذا العقد في حال وجود أي تعارض بين نصيه العربي والإنجليزي. غير أنه يمكن الرجوع إلى النص الإنجليزي لهذا العقد إذا كان ذلك يساعد في توضيح نية الشركاء المعبر عنها في النص العربي لهذا العقد.

In Witness Whereof, the Parties hereto have executed this Memorandum on the date first written herein above.

وأشهاداً على ذلك إبرم الأطراف هنا هذا العقد في التاريخ المبين في مقدمته.

First Party:

الطرف الأول:

Second Party:

الطرف الثاني: